

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一二〇三次会议

一九六五年五月七日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1203)	1
通过议程	1
一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百零三次会议

一九六五年五月七日星期五下午三时在纽约举行

主席：**拉德哈克里什纳·拉马尼先生**

(马来西亚)。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1203)

1. 通过议程。
2. 一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)。

通过议程

议程通过。

一九六五年五月一日苏维埃社会主义共和国联盟常驻代表给安全理事会主席的信(S/6316)

1. **主席：**根据安理会以前的决定，我建议请古巴代表在安理会议席就座。

应主席邀请，塔维奥先生(古巴)在安理会议席就座。

2. **德博斯先生(荷兰)：**我国代表团直到现在都没有参加当前这个问题的辩论，因为我国代表团认为这是一个主要应由西半球的国家来处理的问题。但这并不是说我国代表团对于在这个海岛共和国里发生的事不深表关心。我们是格外关心的，因为我们王国有两块地方处在或靠近加勒比海地区，因而它们与这个地区的和平有着切身的利害关系。

3. 我国代表团不认为自己有权过问多米尼加共和国的内部问题。因此，我只想简单地说一下：过去十天来，该国的局势已明显地显露出那里发生了巨大的变动，法律和秩序已经不能维持，并且存在着通常伴随这类局势而来的一切危险。

4. 我国代表团不想探讨这种问题的实质，也不想对产生目前局面的情况作什么判断。但是我们却想说一点，这就是我们赞赏美国行动的人道主义的一面。它救了许多人的生命，包括一些荷兰人的生命。至于其他方面，我们只想强调一个不可争辩的事实，这就是多米尼加共和国当前的形势迫切需要一个能使一切外国军队撤走的解决办法。从美国代表的历次发言中可以清楚地看到，美国政府也赞同这个原则。

5. 我国代表团想要把自己的注意力集中在这个问题上：是什么组织从法律的角度来看最有权而从实际的角度来看最宜于去从事使多米尼加共和国国内的局势迅速得到改善的工作，并且这个组织是最有能力提出一个基本方案的，而这一方案将会使多米尼加人民自由地获得一个能保障其自决权的民主的解决办法。

6. 在西半球发生的冲突，如果不牵涉到西半球以外的国家，历来的传统是主要由西半球的国家自己去解决，这实际上就是由美洲国家组织去解决。我国一向尊重这个传统，在目前这件事上，想仍旧这样做。

7. 西半球的冲突主要由美洲国家组织去处理，这不仅是一个传统，而且也符合联合国宪章的规定。宪章里有两个地方规定，争执的双方应首先通过区域机关或区域办法去寻求和平的解决。一个地方是第三十三条第一款，上面写明任何争端的当事国都应尽首

先通过该条中列出的几种方法之一去寻求解决，而其中特别提到的方法之一就是依靠区域机关或区域办法。

8. 在宪章另一个地方，用别的辞句提及同样的事，这就是第五十二条第二款。该款说：

“缔结此项办法或设立此项机关之联合国会员国，将地方争端提交安全理事会以前，应依该项区域办法，或由该项区域机关，力求和平解决。”

宪章接着责成安全理事会鼓励这一通过区域办法来解决问题的特定形式。第五十二条第三款里写道：

“安全理事会对于依区域办法或由区域机关而求地方争端之和平解决，不论其系由关系国主动，或由安全理事会提交者，应鼓励其发展。”

9. 从宪章第三十三条和第五十二条来看，似乎已经很明显，当尝试去解决一个西半球的争端时，首先并且正常的途径是通过美洲国家组织。但这并不是说——我希望在这个问题上不要发生误解——我国代表团否认安全理事会有权过问这种争端，并在必要时有权对之作出建议。我们相信这一点与第五十二条第四款是一致的。该款写道：“本条绝不妨碍第三十四条及第三十五条之适用。”——这两条涉及的正是安理会的职责问题。

10. 因此，把当前这个事件提交安全理事会是完全正确的，并且安理会现在也正在对它进行讨论。然而我们认为安理会应该注意，根据宪章的文字和精神，它在处理这一问题时要有一个限度。我国代表团认为，从我所引的各条来看，宪章的意思是完全明确的，那就是安全理事会完全有权对于可能危及国际和平与安全的一切争端进行审查，但这样一种争端的解决，却如宪章所说，在存在有区域机关的地方，应首先由区域机关负责。

11. 因此，无论从传统或宪章来说，美洲国家组织都是最有资格处理当前西半球争端的机构。从实际考虑也得出同样的结论，因为美洲国家组织已经着手处理这件事了。

12. 美洲国家组织的一个五人委员会已经在岛上进行了几乎一个星期的活动以促进停火，并且一九

六五年五月五日我们得知，就在当天，在美洲国家组织的主持下，已经在圣多明各达成第二次的而且是肯定的停火。

13. 而且，如我们已经得知的，美洲国家组织的外交部长们在一九六五年五月六日作出决定：¹

“要求愿意并且能做得到的成员国政府，……向美洲国家组织提供陆军、海军、空军或警察部队的分遣队，以便组成一支由协商会议第十次会议授权……的泛美部队。”

14. 我们还满意地注意到美国驻美洲国家组织代表根据约翰逊总统的指示所作的声明，宣称：

“……当美洲国家组织的统一司令部决定泛美武装部队足以胜任本机构于五月一日通过的决议所提出的任务，并且在不需要美国部队充当泛美武装部队的一部分时，美国部队将从多米尼加共和国撤出。”

15. 这些成果也许并没解决全部问题，但是它们仍然是美洲国家组织在第一周内取得的重要结果；它们给人以希望，就是这个组织能够对这一困难而又极有爆炸性的局势作出圆满的处理。

16. 由于我提到的所有这些原因——传统、联合国宪章的条文和一些实际的考虑——我国代表团认为，安全理事会应该遵照我方才引述的第五十二条第三款，鼓励（用宪章的话来说）通过区域办法来解决这一地方争端，就本事件而言，是指通过美洲国家组织。

17. 同时，我们认为安理会应该将这个事件保留在它的议程上，如果美洲国家组织的努力没能取得一个令人满意的解决办法，那么安理会可以再次进行讨论。不仅如此，我们认为美洲国家组织的秘书长最好能按照宪章第五十四条，把美洲国家组织的各种商讨、决定和进展情况都向安全理事会报告。

18. 乌谢尔先生(象牙海岸)：象牙海岸代表注意地倾听了到目前为止各位代表的发言。由于这次辩论牵涉到某些原则问题，所以使大家感情十分激动。

¹关于美洲国家组织作出的决议的文本 [S/6333/Rev.1]，见安理会第一二〇二次会议记录，第36段。

因此，本代表团代表我国政府发言，认为有必要再一次阐明我们对这些原则问题的立场。

19. 象牙海岸共和国政府反对用非宪法手段，特别是用暴力去推翻一个合法的立宪政府。这个立场是不可动摇的，不管问题发生在什么地方，也不管有关的这个国家的人民在行使其神圣的自决权时选择了什么样的制度。

20. 由于暴力和通常必然随之而来的反暴力的结果，在圣多明各才出现了那种局面，这就加强了（如果说，还需要加强的话）我们的信念，那就是我们的立场是保卫秩序、和平和进步的。

21. 同第一个原则具有同样基本性质的另一个原则是不干涉其他国家的内政。在象牙海岸，我们把这个原则看作是神圣的；对于“不干涉”，我们是这样解释的：没有任何国家有权在它的领土内培训人员以便派遣他们到另一个国家去从事旨在破坏该国的法律和宪法基础的颠覆活动。没有任何国家有权派遣有组织或无组织的武装人员到另一个国家的领土上去，除非该国的合法政府要求这样做。我们要求一切国家严格遵守这些原则。这些原则按照宪章的规定，事实上是睦邻关系的一个主要条件，因此也就是集体安全的一个主要条件。

22. 几天以来，为保卫这些每个人都自称没有违犯的原则，发生了应有的热烈的讨论。尽管如此，对于那些由于形势的压力而已酿成的对于联合国宪章和美洲国家组织宪章的违犯，我们仍然深为遗憾。

23. 让我们回到今天的议题，对那个受战火蹂躏的海岛的局势进行研究，以便作出决断，使我们为寻求建设性解决办法的工作能得以前进。

24. 在非法夺取政权的手段中，有一种是武装政变。诚然，这种手段，由于它迅速而且具有突然性，能使损失受到限制。但是，却也会出现流血更多的内战，使整个国家陷入完全混乱状态，造成无数生命的死亡。争执的每一方都有其迅速赶来救援的外国支持者。这一现象的历史已经表明，无论在什么地方，只要发生这种现象，我方才提到的那些原则就遭到了违背。不幸的是，在我们当前这个特殊事件上，看来倒是那些捍卫合法的立宪政府的人，反而付出了

这种代价。我们希望，尽管情况是这样，这些事件的结局将不是再恢复不合法的政体。

25. 很清楚，在一个政府，甚至是一个国家的根基遭到破坏的情况下，必然有一个极为悲惨的人道主义问题，即使我们必须忠实地保卫某些政治原则，但对这个问题也很难置之不理。这就是保护那些不属于争端各方的无辜人民的生命问题，是向陷在内战困境中的居民提供粮食和药品的问题。内战是一种灾祸，正象洪水和地震是灾祸一样。

26. 我觉得这些现象目前在多米尼加共和国已经很明显了；已经明显到这种程度，就是由革命派的司令官卡马诺上校和区域组织的代表所签订的协议也都主张让外国人撤离，主张扩大国际安全区，把所有拉丁美洲国家的大使馆都包括进去，并且主张不分政治信仰地向全体居民发放粮食和药品。

27. 象牙海岸代表团很高兴看到已有某些平定下来的迹象。的确，卡马诺上校已号召多米尼加人团结起来，重建国家，消除仇恨，并强调要回到法治上来，要重新祈求上帝指引。他曾说，“多米尼加人的民族主义不能变成反美洲主义”；他还补充说：“我希望并期待美国部队尽快地离开圣多明各。”

28. 因此，安全理事会只有按照下面的做法才能起有益而且合乎人道主义的作用，那就是：设法找到一个解决的办法，这个办法必须既能稳定该海岛的局势（包括撤退美国军队），防止再发生战争，保证居民的粮食和药品的供给，同时又能以合法的和宪法的手段，迅速而和平地解决争端。实际上，安全理事会只有与区域性的美洲国家组织合作才能做到这些。安理会已经不只一次地认识到了这种合作的价值。

29. 因此，象牙海岸一方面否认任何人有权干预这个问题的合法的和宪法的解决，同时又肯定认为在这个特殊的事件上，安理会由于自己的明智，将不至于通过一个“弱肉强食”式的解决方案。

30. **主席：**请古巴代表发言。

31. **塔维奥先生（古巴）：**我本不想在这个辩论中再发言，因为我以为辩论已经结束了。然而过去二十四小时内发生的事带来了以前还没考虑过的新因

素。我指的是已经作为安理会文件 [S/6333/Rev.1] 发出的美洲国家组织协商机构的最新决定。

32. 直到昨天，安理会还在审议苏联提出的谴责美利坚合众国武装部队侵入多米尼加共和国领土的决议草案 [S/6328]。²具体说，这个决议案要求：第一，对这个行动应予以谴责；第二，美国部队应立即从该主权国家的领土上撤出。

33. 昨天，美洲国家组织在一次痛苦的、需要使用产钳的分娩之后，生产了一个怪物。这不多不少正是把罪行累累的美国入侵部队变成了国际和平部队。

34. 为了在组织维持和平部队的问题上达成协议，多年来，联合国一直在努力奋斗。这个问题也是第十九届大会不能完成其正常工作的根本原因。就在此刻，一个由三十三国代表组成的委员会正在为努力寻求解决办法而在开会。但是美国靠着 E. 邦克先生能干的外交手段，正如今天的纽约时报所说的，竟然能在几小时之内就组成了一支专门为其主顾——美帝国主义——所使用的和平部队。

35. 美洲国家组织的这一决定有许多方面是令人厌恶的，其中有用狡猾的迂回手段绕过法律的作法，还有制造这个全新的决议所使用的那种方式。而应该特别注意的是第十四票的问题，但是我们把这一点放在后面去谈。

36. 我将只从纯法律的角度来分析这个新的局势，但是我首先想用几分钟来谈谈今天报上的评论。根据今天的报纸，史蒂文森先生必须让他的国际共产主义代理人的名单把三个杰出的人物包括进去：戴高乐将军、博什教授和国际主义者 S. 德马达里阿加。让我们看看这三个“国际共产主义代理人”有什么话要说。

37. 正如报纸上所报道的，戴高乐将军曾告诉他的内阁说，他“不同意外国军队在多米尼加共和国进行干涉，并且希望他们撤出”。昨天的报道说，法国内阁——我想史蒂文森先生会说它完全是由共产主义者组成的——正在考虑承认卡马诺上校的政府的可

能性，并且法国驻圣多明各的大使已经与该政府进行了接触。

38. 今天的报纸上又有博什先生的声明，这是值得引述的。博什先生首先指控美国大使馆怂恿在四月二十八日对圣多明各进行了轰炸，又指控他们还曾试图在四月二十四日轰炸多米尼加首都，然后他继续说：

“星期日晚上”——即四月二十五日——“又是这位美国上校再打电话并告诉 S. 塞斯佩德斯将军，说美国大使馆截听到 R.M. 乌雷尼亚总统打给 F. 卡斯特罗的要求军事援助的三次电话。这当然完全是捏造。星期三那天，在猛烈的空袭轰炸声中，该大使馆打电话给乌雷尼亚总统、他的内阁成员和军事领袖们，要他们立即向维辛将军投降，告诉他们：在维辛的背后有美国的全部军事力量。……有些人拒绝投降，继续抵抗。卡马诺就是其中之一。另有一些人害怕了，跑到外国使馆去避难了。”

39. 以这些事实为依据，博什先生天真地控诉美国“令人难以置信地干涉”他的国家的内政。

40. 我相信史蒂文森先生听说过德马达里阿加，因此知道这位历史学家和国际主义者并不能说是以左倾闻名。在今天的纽约时报上发表的一封信中，德马达里阿加除了谈到其他事情外，还说了下面这些话：

“我们当中有些人，在美国受到刻薄批评的时候，是一直支持美国的，并且在古巴问题上也是坚定地站在美国一边的，在越南问题上也是站在美国一边的，而这些人却认为多米尼加的冒险是一场无法估量的巨大灾难。在圣多明各，美国支持一个臭名昭著的独裁者已经达三十年了。

“当一次军事政变把博什总统赶下台时，美国就急忙地赶快承认这些篡权者。而当多米尼加人民让他们的合法而且公正开明的总统复位时，美国却派去了一万名海军陆战队员。

“宣称博什是一个共产主义者是荒谬的。如果美国的行为迫使人民感到别无其他办法可以摆脱美国海军陆战队的独裁统治，那么争辩说博什

²见第一一九八次会议记录，第 3 段。

说不定会成为一座通向共产主义的桥梁，这也许是极正确的。”

他结束他的信说：“有一个办法可以挽回美国在道义上的威望，这就是让布什总统复位，并将海军陆战队撤出。”

41. 说完了这段简短的题外话之后，让我们在来仔细地考虑一下美洲国家组织的决定的法律含义。这个决定是美国政府的代表昨天很郑重其事地向我们提出的。

42. 安全理事会必须考虑并决定三个基本问题：第一，美国政府采取单方面的行动，派遣军队在一个主权国家和联合国的会员国领土上登陆，这是否如苏联代表提出的决议草案所断言的那样，构成对联合国宪章原则的违犯，并因之成为一个应受到惩处的国际罪行；第二，对于一种由国际法指为非法的行动，美洲国家组织的决议是否能事后追认，使之成为合法有效；第三，为辩论方便起见，即使说我们承认，对于一个原来是非法的，并且根本无效的行动可以事后追认，使之成为合法有效，可是这个独断专行、自作主张的美洲国家组织是否因此就能不经安全理事会授权，擅自执行决定，甚至组织一支自封的区域性的和平部队？

43. 让我们对每个问题分别进行研究。

44. 第一，美国部队在一个主权国家的领土上登陆一事是否构成一次对联合国宪章原则的违犯，从而成为一项应受到惩处的国际罪行。

45. 我们已经有机会提到这个问题，并且我相信在我们讨论过程中出现的各式各样发言已经令人信服地表明，美国政府单方面命令它的部队在多米尼加领土登陆的行动，以及这些部队的暴行，的确构成一次对一切国际法规和联合国宪章中有关使用武力、不干涉和国家之间的相互关系的一切原则的违犯。

46. 在当前的辩论阶段，已经不容置疑，美国政府确是作出了完全违反这些规章和原则的行动，并且极端蔑视公众舆论。我不想重复我已在本安理会提出的法律方面和政治方面的论点，因此，我只是提一下这些论点。然而由于这个问题特别重要，我希望允

许我对我在安理会上已讲到过的那些论点，再简短地补充几点。

47. 首先，我想引用前联合国国际法委员会主席、杰出的捷克国际主义者J.祖雷克教授的见解。祖雷克教授在他的专门论文“在国际法上禁止将使用武力当作一种国家政策”中说：

“也出现了另一些著作者，他们象在旧金山会议上某些代表一样，过分担心对使用武力加以任何明确的规定，会在使用时遭到限制，因此就试图从宪章第二条第四款关于这问题的条文中得出一个非常危险的推论，认为武力——特别是武装部队——在某些情况下可以使用，即当侵略者并不是要占领他国的领土，或者占领的目的是为了达到某种暂时的目标时……这一理论是完全错误的，并且显然是荒谬的。不容置疑，凡占领一个国家的领土，即使是极小的一块，如果没有得到该国的同意，也构成一次对该国的领土完整和政治独立的进攻……只有当对另一个国家的武装侵略进行自卫反击时，这条规律才有例外。”

这位教授继续说的话与我们所讨论的事件特别有关系。他说：

“原谅任何违犯规章的行为都等于是使侵略合法化，因为只要侵略者宣称他的目的不是去侵犯被攻击国的领土完整和政治独立就算没事了。如果是这样，我们就得承认使用武力，甚至使用武装部队，真有可能是与联合国的宗旨和目标相符合的。”

48. 美国政府也违犯了联合国一切会员国主权平等的原则，和不得干涉在本质上属于任何国家国内管辖的事项的原则，这些是在联合国宪章第二条第一款和第七款中分别载明的；美国政府还损害了创建联合国的宗旨，即：“彼此以善邻之道，和睦相处”，以及为“防止且消除对于和平之威胁，制止侵略行为或其他和平之破坏”而奋斗。

49. 还必须牢记联合国的基本宗旨，如J.德阿雷查加教授在他的一本著作（我已在一二〇〇次会议上提到过）里所说的，即：

“……要维持国际和平及安全，但是不应该不惜以任何代价做到这一点；和平不应象慕尼黑协定那样以不公正为代价来取得。……是的，要维持和平，但是永远不能以不公正，或者以违犯国际法为代价……”³

50. 这就是宪章第二条第三款在提到用和平方法解决国际争端时，所以要强调其解决的方式应“俾免危及国际和平、安全及正义”的缘故。

51. 不管美国政府为什么目的而侵犯多米尼加领土，关于这种行径的非法性难道还能有什么怀疑吗？在刑事法上，动机不能为罪责辩护，也不能解脱罪责。动机最多也不过是作为一种能使罪责减轻一些的情节。为人道主义的原因而杀人的人总是犯了杀人罪的，尽管法庭可能认可某些足以减轻罪过的案情。然而在目前这个事件上，美国政府所举出作为理由的动机已被公认是捏造的。美国公民的撤离是在几小时内就已完成了的行动。可能正如幽默家 A. 布赫瓦尔德在昨天的先驱论坛报他的专栏里所说的：也许有意地穿插或保留一个美国公民在圣多明各城里，为的是使撤离活动永远不必结束。

52. 至于另一动机，即所谓保卫多米尼加的民主以防御国际共产主义的侵略，我们早就都知道这个陈腐的帝国主义花招了。无论如何，美国政府有什么权利自命为法官来决定哪一种意识形态该在这个大陆占优势呢？

53. 安理会代表们都熟识的著名墨西哥国际主义者 L. 金塔尼利亚在墨西哥永久杂志上发表了一篇题为“十五票反对里约热内卢条约”的文章，论及最近在华盛顿召开的谴责古巴的会议。他在这篇文章中就上述题目说了如下的话：

“如果让思想受国家或国际立法的约束，人类就会回到中世纪去，回到宗教法庭的作法上去。同思想进行斗争的唯一的办法就是用更好的思想，用在历史进程中能证明自己的辉煌性和优越性的更好的思想。正是因为思想不能受立法的

约束，所以它们才从来不曾、也永远不能靠用政策、武力或强制手段而被压下去。”

54. 我现在转入安理会必须决定的第二个问题：美洲国家组织的决议是否能把一个现行的国际法已指为是非法和不道德的行为，事后追认为合法有效。

55. 我再一次感到有必要提请大家注意这个问题的另一个方面，这就是美洲国家组织的这些决定在程序上是否合法有效呢？在这方面，我认为美洲国家组织的这些决定从程序上说是根本无效的。理由很简单，因为它们并不是按照这个组织自己的议事规则所规定的约束性条款作出来的。协商会议议事规则第十二条规定需要有三分之二的多数，这就说明了美国拚命争取关键性的“第十四票”的原因所在。

56. 在表决上述决定时，这个第十四票是两周多以前被推翻的 R. 卡夫拉尔政权原来驻在华盛顿的那位代表先生投的。这位先生怎么可能代表一个已不存在的政权呢？这位先生凭着什么证件有资格作多米尼加国家的代表呢？我看恐怕是维辛上校发的证件吧！但维辛除了美国大炮的威力外还能有什么权威？

57. 华盛顿发言人的反复声明——包括史蒂文森本人在安理会的声明——都是说美国政府不承认圣多明各当局的政权。美国代表的意思中就含有承认昨天参加投票的人中有一个人是一个不存在的政府的代表，是一个不代表任何人的人。我请美国代表向安理会解释明白他怎么能使这些声明和昨天投票的事实协调一致？这有两种可能性：或者史蒂文森先生信守……

58. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：请原谅，主席先生，在我们的同事继续他的发言之前，我愿听听美国代表对这问题的回答。有很多问题我们没能得到他的回答。我愿知道他现在是否准备回答这个问题。

59. 根据通常的谅解，我不坚持把我的插话连续翻译出来。

60. **史蒂文森先生**（美利坚合众国）：主席先生，在我高兴的时候，我将很乐于回答这位先生的问题。

61. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：苏维埃社会主义共和国联盟代表团请安理会注意美利

³联合国宪章（马德里，国际工作者学会，一九五八年），第 38 和 39 页。

坚合众国的正式代表所采取的态度：当向他提出明确的问题时，他宣称自己不能回答这个问题。

62. **史蒂文森先生**（美利坚合众国）：我觉得这位先生误会了我的意思，我没说不能回答这个问题，我说的是我将在我高兴的时候来回答这个问题。

63. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：每个人都依法有权持有自己的愿望和主观感情。但这里是安全理事会的一次会议，不是娱乐或表达个人愿望和感情的场所。在这里正进行的是一场严肃的辩论，应该作出负责的回答。我们对美国代表所期待的是这个负责的回答，而不是感情的冲动和发脾气。

64. **史蒂文森先生**（美利坚合众国）：我一生从来没有感觉比现在更镇静，我一点也没有感情用事。

65. **主席**：我想古巴代表现在可以继续发言。

66. **塔维奥先生**（古巴）：我方才说到，在目前这种情况下，有两种可能性：或者史蒂文森先生信守他的声明，就是说在美国政府的眼里，多米尼加没有一个被承认的政府；如果是这种情况，美洲国家组织的拙劣伎俩就暴露了；如果不是这样，他就得承认他和他的政府都是在只要符合他们利益的时候，就不惜去颠倒黑白。

67. 我还必须指出的是，另一个出来凑足这个十四票多数的国家就是这个侵略国本身。不过，美国当然不被说成是侵略国，它也永远不会被说成是这样，因为美洲国家组织的作用不是去谴责美帝国主义所犯下的侵略罪行，而是去把不附和美国弱肉强食政策的那些拉丁美洲政府说成是侵略者。

68. 我要安全理事会注意美洲国家组织的决议的这些程序上的情况，为的是使安理会能留心它们，并对它们作特别仔细的分析，从而可以得出唯一的结论，就是从程序上来说，这些决定是无效的。

69. 现在让我们来审议第二个问题的实质方面的情况。美洲国家组织的这些决定从实质上来说也是完全无效的，因为它们公然违反波哥大宪章的一些最重要的条款。⁴

⁴美洲国家组织宪章，一九四八年四月三十日在波哥大签订。

70. 为了把美国的侵略转变成为一种联合的侵略，美洲国家组织一下子就把它的一切基本原则（或者说是经过它在古巴事件中的所作所为之后而残剩下来的基本原则）都丢到九霄云外了。它所违犯的原则开列出来有一长串。尽管如此，我还是要不惜冒着滥用安全理事会代表们的耐心的危险，把它们一一列举出来。

71. 美洲国家组织宪章的第一条规定：保卫美洲一切国家的主权、领土完整和独立是本组织的一个基本宗旨。既然如此，美洲国家组织怎么能又制造一支所谓“泛美部队”，而这支部队由于进驻多米尼加的领土，因而就是由侵犯了一个成员国的主权、领土完整和独立的那些武装力量所组成的呢？这是怎么一回事？

72. 美洲国家组织宪章第四条(b)中宣布的宗旨，是“防止各种可能引起麻烦的原因，并保证使成员国之间可能发生的争端得以和平解决”，⁴但昨天的那个决议的前言的第3段却实际上是无耻地把令人憎恨的美国佬海军陆战队变成一支所谓“大陆部队”，也就是这支部队，它不仅侵犯了多米尼加的主权，而且，据发表的报道说，对于在宪法派部队和维辛的“游击队”之间签订的所谓“停战协定”，它都是拒绝遵守的。试问宪章第四条(b)中所说的宗旨与这个决议前言的第3段怎么能协调一致？在过去几天，五角大楼和国务院的官方发言人曾不顾羞耻地扬言，美国部队不受这个“停战协定”的约束，并且将采取必要的军事措施以完成这个部队最初被派到多米尼加共和国去的目的。美洲国家组织的先生们对这点难道不知道吗？

73. 同一宪章的第五条(a)规定美洲国家的原则之一，是以“国际法作为各国相互关系的行动准则”。既然有这样的规定，美洲国家组织怎么还能以昨天的行动，试图把多年来对国际法的最公然的违犯装扮成为合法有效呢？

74. 还有，所说的这支部队，由于它的政治目的和它的组成情况，对一个成员国的身份、主权和独立都是不相一致的，因此，也就违反了美洲国家组织宪章第五条(b)中所明确肯定的作为国际秩序基础的这些原则。

75. 这支非法组成的部队显然也是对宪章第五条(e)和(f)的公然违犯。这些条款在谴责侵略战争之外,还声明对于一个美洲国家的侵略就是对全体美洲国家的侵略。然而美洲国家组织不仅不去谴责侵略国——就是美利坚合众国——反而交给美国的远征部队一项任务,让它去“在多米尼加共和国恢复正常状态”,并“保护其居民的安全和保障人权不受侵犯……”。这个“人权”正是那些成为美国枪弹牺牲者的多米尼加人民的人权,还能设想有任何比这更嚣张的对国际法的蔑视吗?

76. 既然根据美洲国家组织宪章第七条和第八条,“每一个美洲国家都有责任去尊重每一个其他国家按国际法应享的权利”,并且这些“基本权利……不应受到无论是何种形式的损害”,那么,昨天史蒂文森先生那样热衷地向我们宣读的决议就有两点是非法的:其一,这个决议把所说的这项任务交给一支十天来一直在侵害多米尼加共和国的主权和领土完整的部队;第二,美洲国家组织试图给这一军事干涉所加的新形式是对多米尼加人民自决权的侵犯,因为多米尼加人民对于这个决定不曾有发言权,并且也没有要求这样一种军事干预。

77. 对于波哥大宪章第十五条的违反就更加刺眼而且难以用笔墨形容了。在那个条款里,成员国一致同意“没有哪一个国家或一群国家”——我重复一下,“一群国家”——“有权直接或间接为了无论何种原因”——我重复一下,“为了无论何种原因”——“去干涉任何其他国家的内部或外部事务”。

78. 在这里,很清楚,美洲国家组织宪章并不授权给若干成员国合伙去做那种任何成员国不得单独去做的事。从所谓“美洲国际法”的角度来说——假如它还有任何东西残存的话——这种干涉应该是既包括美国的单独干涉,也包括现在正在试图进行的所谓的集体干涉。也许在这一点上,这些美洲国家组织的先生们对于法律的歪曲是最为严重的,也是最无道理的。

79. 但这还不是全部。不许侵犯一个国家的领土,对它进行军事占领或者采用其他暴力手段(即使是暂时的,无论根据什么理由)也都是违法的,这些都在这个区域组织宪章的第十七条里有所规定。现在

所审议的这个决议案很明显是对这条原则的嘲弄。因为它不仅把早些时候单方面对多米尼加领土的侵犯和军事占领说成是有理的,而且还建议使它无限期地继续下去,或者如实施部分第5段所说,直到美洲国家组织会议作出决定的时候为止。这是使那原已荒谬的决议更加荒谬。原来的荒谬之处——需要再重复一下——是奉命执行这个“大陆”任务的部队仍旧是那个侵略国的部队。

80. 现在让我引用一下美洲国家组织宪章的第十八条,内容如下:

“美洲国家在它们的国际关系上,要约束它们自己,不得使用武力,只有在按照现存的条约或履行条约而进行自卫时才得除外。”

81. 对于这一条款的解释是没有疑问的:美洲国际法规定的禁止使用武力的唯一例外就是自卫。我们必须认为,这就是说一定要先有一个或更多的“美洲国际大家庭”的成员遭到了武装进攻,然而在我们讨论的这个事件上,很明白,并没有发生这样的事。在这个问题上,美洲国家组织宪章是与联合国宪章第五十一条中所包含的原则相一致的;而且由于区域组织比世界组织地位低,也不可能不是这样。

82. 昨天早晨在华盛顿通过的决议,在规定向一个成员国进驻武装部队这件事上,不仅违反了波哥大宪章的这一最基本的原则,而且,如我以上所说,也构成对联合国宪章原则的一个正面的攻击。

83. 如我们早些时候指出的,由于美国军队进入了圣多明各,联合国宪章的某些原则从一开始就遭到了违犯。而这个侵略行为的所谓“大陆化”,又必须被看作是对这些原则的再次违犯。即使我们姑且不论这些被违犯的联合国宪章原则,然而美洲国家组织昨天通过的决议对联合国宪章本身却也是一个严重的挑战。

84. 这个决议的实施部分第1段规定各成员国提供的部队“由协商会议第十次会议授权行使职责”,这个具有这种专用名称的会议已在美国首都开了几天,真是美洲的耻辱。不仅如此,如我们以前说过的,实施部分第5段还声称:“泛美部队从多米尼加共和国的撤离必须由本会议决定。”

85. 建立这个所谓多边行动的图谋，以及我方才提及的那两段文字，给联合国宪法秩序制造了严重的危险，并且对一切拉丁美洲国家的主权构成一种永久的威胁。

86. 现在让我们来研究我所提出的第三个问题。为辩论起见，假定我们退一步，承认华盛顿的决定无论从程序上或实质上来看都是合法有效的，那么美洲国家组织难道无需安理会授权就能径自执行这些决定吗？

87. 美洲国家组织，作为一个区域组织，并无权决定强制性行动，更不能在没有安全理事会授权的情况下去执行这种决定。安全理事会是唯一有权使用武力的国际机构。我将不再宣读联合国宪章第五十二条和五十三条的原文，因为大家都熟知。

88. 为了否定这些条文适用于当前的这个事件，美国代表能找到的唯一论点，就是说在当前的这个事件上，所讨论的只是关于这一争端的和平解决问题。这其实是一个很软弱的论点。

89. 首先，这个所谓争端本来不是国际性的。最初它是多米尼加人民自己的私事；它变成一件国际冲突恰恰是由于美国军队专横干涉的结果。其次，一个外国对一个主权国家领土的入侵并不简单地是一个由特设机构所能解决的国家间的纠纷或对抗。美洲国家组织宪章的条款也不能被用来支持对一个主权国家内部问题的干涉；在当前的这个事件上，它们只能被用来谴责美国政府入侵多米尼加共和国领土的专横行动，谴责它的那种除了“强权即公理”的强辩之外而别无任何理由的专横行动。

90. 尽管美洲国家组织现在正力图使美国政府入侵别国领土的蛮横行为变成合法有效的行动，然而从法律的观点来看，它们已构成暴力行动，这难道还能有什么疑问吗？

91. 在这一次事件中，美国政府扮演了“雇佣打手”的角色，所不同的只是，我们所讨论的事情不是一件街头争吵，而是有关一个主权国家的问题；这个国家并没有授权美国政府去解决它的国内争端。美国简直是一个用暴力和压制手段欺凌弱小邻邦的地方恶霸。

92. 当一个依法组成的权力机关使用武力来解决任何争端时，它是在完成法律所赋予它的责任。可是，如果一个第三者在邻人的住宅里使用武力，这就不是运用合法的权力，而是一种犯罪的行为了。使用压制手段或暴力，是为之目的而依法组成的权力机关所独有的特权，但在任何情况下，如果没有主人的授权，或主管机关的命令，一个私人的住户，是不许可进入的。

93. 根据国际法的规定，无论是美国政府，或是美洲国家组织，都无权使用武力。联合国宪章明确地禁止美国在任何情况下使用武力，而美洲国家组织则是没有安全理事会的授权，不得使用武力。这个规定是十分清楚的；未经安全理事会授权，不得按照区域办法或通过区域机关采取强制性行动。

94. 即使我们能同意——其实我们是不能同意的——美洲国家组织在一个纯属内部的问题（这个问题绝不会影响到国际和平与安全，因此不属于根据宪章第五十二条可对之采取区域性行动的事件）上，能够决定对一个成员国采取强制性行动，可是美洲国家组织，在没有安全理事会授权的情况下，仍不能执行这样一个决定，因为安全理事会乃是唯一有权使用武力的国际组织。

95. 几乎无须强调，把对于一个主权国家的入侵说成是一种维持和平的方法，是十分危险的。争端的和平解决需要这样的先决条件，即争执的双方都有和平解决共同愿望，而且争执的双方又当然必须是主权国家。但这里，争执只是多米尼加人之间的内部冲突。首先是美国采取行动，接着美洲国家组织也行动起来，这两者都使用了武装力量，这就毫无疑问构成了强制性行动，理由很简单：这种行动的企图，是在一个独立的主权国家甚至还未被指责为犯了侵略罪行的时候，就以武力迫使它接受特定的行动方针。如果强使任何国家接受一些特殊的决定，那么这个国家就是无可奈何地被剥夺了通常为国际法所保护的一切特权，如主权、独立、领土的不可侵犯以及随心所欲地选择任何政治、经济和社会制度的自由。

96. 美洲国家组织不得采取有损于联合国会员国的权利和义务的行动，不仅是因为里约热内卢条约

第十条对此有明文规定，而且也因为联合国宪章第一百零三条有规定，即当在义务问题上发生矛盾时，应以联合国宪章所规定的义务为准。因此，没有理由说，美洲国家组织可以不顾安理会而自行作出关于针对一个美洲国家的任何压制手段或强制行动的决定，不论其理由或借口如何；更不用说将这种决定付诸实行了。

97. 美国政府靠它在美洲国家组织中想办法搞来的可疑的多数票的帮助，力图把美洲国家组织当作一个新的反对人民自决的“神圣同盟”来加以利用。看来十九世纪“神圣同盟”的失败，并不足以告诫美国，使它不要在二十世纪的中叶还要设法复活这样的同盟。

98. 最后概括起来，我们主张，安全理事会应在下列各方面采取行动：（1）美国在多米尼加共和国的单方面行动构成对国际法以及对多米尼加的主权、独立和领土不可侵犯性的公然违犯；（2）根据普遍的法律原则，美洲国家组织的决定从一开始就是无效的，不论时间或后来的追议都不能使一开始就无效的东西生效；（3）在任何情况下，没有安全理事会的授权，都不应执行美洲国家组织的决定；（4）当一个从一开始就属完全非法的行动已经完成了的时候，按照一条大家所熟知的老规矩，就应该再恢复原状；（5）必须命令美国政府立即撤出它所指挥的现在仍留在多米尼加共和国（这是一个主权国家而且是联合国的会员国）领土内的武装部队；（6）必须命令美洲国家组织，未经安理会批准，它不得为实施它的决议采取任何行动。

99. **桑斯先生**（玻利维亚）：虽然我不能代表美洲国家组织发言，但我觉得我国是那个组织的成员国，我有起码的忠于这个组织的责任来表明我国代表团的不满，因为我听到在辩论过程中有人发言攻击美洲国家组织，认为它不够诚实。

100. 去年十二月，我是安理会的主席，我们曾讨论刚果问题，那时我很高兴地注意到，没有任何人在任何时候，为了无论何种原因，对非洲统一组织加以隐蔽的或是公开的侮辱。相反，当时安理会一致同意把那个微妙的问题移交给这个非洲区域性组织去处理。

101. 不象只是在最近才成立的非洲统一组织那样，美洲国家组织已成立了七十五年。它对于解决区域性的问题，曾经作出许多负责的和值得赞扬的贡献。我们各国的地位很高的美洲人都曾领导过这个组织的辩论并实施它的纲领。我可以回想起哥伦比亚人 A. L. 卡马戈、智利人 C. 达维拉和现任秘书长乌拉圭人 J. A. 莫拉。

102. 当然，美洲国家组织和其他一切属于人类的事业一样，难免有时行动松懈，并且缺乏执行其决定所需要的行政力量。正是由于这些原因之一，我国为了保卫自己的合法权益（这些合法的权益遭受到邻国的单方面行动的攻击），才不得不遗憾地在在一个短时期内没有出席这个组织的讨论会。我国这样做是行使其主权；后来又行使其主权重新参加了这个组织，当时玻利维亚的代表 R. D. 德梅迪纳曾说了以下的话：

“为了庆祝美洲国家组织成立七十五周年，玻利维亚所能作的最好的贡献，就是重新成为美洲国家组织理事会的成员国。我国曾经暂时退出这个理事会，退出的原因，我就不在这里分析了……扩大（美洲国家组织）理事会的权力，改进已有的和平解决成员国间争端的方法，以及总起来说，加强美洲国家组织，这些都是玻利维亚当前外交政策的基本愿望。”

103. 主席先生，在你昨天克制的、明白的发言中，承你本人强调了区域性组织的重要性，而且告诉了我们，亚洲正在为了加强区域观念而努力。我们美洲人在对待亚洲和非洲问题时，一向意愿是忠诚的，语言是尊重人的，而美洲国家组织要求于别人的，也正是如此。

104. 在南北美洲，我们至少有五所已存在三百多年的大学；我们有一些世界最先进的社会立法；我们不受任何形式的歧视的毒害。的确，在利用我们的自然资源上，我们没有获得我们所应得的全部。我们知道，正如我自己在联合国贸易和发展会议上所说的，在某些事情上，“我们的不幸可以说是别人幸福的一块奠基石”。我们是成熟了的人民，是以建设性的态度来对待历史的；而且我们来参加国际生活，是抱有如下的信念的：只要怀有善意的人们在一起共同

商讨，那就没有不公平的事不能得到改正，没有应得的权利会遭到否定。

105. 我想，我说了这些话，已经为保卫南北美洲尽了自己良心上的义务。我请安理会各位代表不要在我的发言中去理解有什么政治的含义。我的这些话只不过是一个人的客观判断，而这个人也许出于焦急，希望维持这种严重形势所要求的镇定。

106. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：全世界的注意力都集中到这个具有广泛国际意义的安全理事会议程问题上来了。

107. 现在特别明显，事情的关键是美帝国主义粗暴地违犯联合国宪章和国际法最起码的规则，公开地对联合国的一个小会员国——多米尼加共和国横加武装干涉。

108. 美国正以最可耻的方式干涉这个主权国家的内部事务，并且正在把只有使美国干涉者高兴，只对美国干涉者有利的一些安排强加给多米尼加人民。

109. 今天，那些伪善地宣称他们对于自由民主的思想有神话式的虔诚的人们，正上好了刺刀大步跨过另一个他们的新的受害者的土地。现在假面具被撕开了，欺骗的口号被扔进了历史的垃圾堆。公开地对别国的内部事务进行武装干涉，已成为美国的官方政策。美帝国主义的野兽面目已向全世界暴露出来了。联合国和全人类都面临着来自目中无人的美帝国主义的空前挑战。

110. 这些都是严峻的事实。然而，如果美国想要逃避罪责，那它是大大地估计错了。在安全理事会，在全世界众目睽睽之下，它已可耻地处在被告席上了。

111. 在安全理事会关于美国武装干涉多米尼加共和国内部事务所进行的讨论，已证明侵略者的犯罪行径和蛮干政策，以及赤裸裸的暴行，已受到应有的斥责。在安理会上，在全世界，美帝国主义正在遭到普遍的谴责。

112. 在这里我们听到了拉丁美洲各国的正义的声音，乌拉圭代表贝拉斯克斯先生在他的发言中指明了美国干涉者正在无视国际法的一切规定和原则。他

用肯定的语句说明安全理事会必须要求美国立即停止它的蛮横的，单方面的行动。他毫不含糊地宣布，他赞成在没有外来干涉的条件下，给予多米尼加人民以机会去解决他们自己的事务。

113. 一个经常受到美帝国主义者不断挑衅的国家——革命的古巴——的代表塔维奥先生，坚决地谴责了美帝国主义最近对拉丁美洲的攻击。在他的有说服力的、动人的发言中，他使美国侵略者的丑态暴露无遗。

114. 我们从里法伊先生那里听到了阿拉伯各国的声音，他正确地强调说，赤裸裸地使用武装力量和公开蔑视联合国宪章只能引起全世界人民的厌恶和憎恨。

115. 我们也听到一个世界大国，而且是安全理事会的常任理事国法国的代表赛杜先生的发言。他以应有的名称称呼这些事件。他强调说，旨在反对宪法派的对多米尼加共和国的外来武装干涉必须停止，干涉者的部队必须撤出，以便多米尼加人民自己能够决定怎样管理自己本国的事。

116. 引人注目的是，事实上只有联合王国的代表卡拉登勋爵一个人，在安全理事会发言时扮演了为美国的侵略作辩护士这个独特的角色。不过，那也是可以的，因为谁都知道，不过几个月以前，联合王国政府还曾殷勤地协助美国和比利时去干涉刚果。俄国人说得对：“一只乌鸦是不会搞掉另一只乌鸦的眼睛的。”

117. 我们也不能忽视荷兰代表的发言，他的整个演说都建立在这个命题上，即多米尼加共和国的事件，不过是一个争端而已。但是请问，他指的是什么争端？谁同这个争端有关系？争执的双方是谁？如果他心目中指的是在多米尼加共和国内进行内战的双方之间的争端，那么我可以指出，这就完全是多米尼加人民的内部事务，任何人都没有权利去进行干涉，正如假使它发生在荷兰或任何其他国家，我们也无权去干涉一样。但是，如果他心目中指的是多米尼加人民和美国干涉者间的争端，那么，这就不是争端，而是侵略，是对一个小国的内部事务公然的武装干涉。很遗憾，对于这样一个侵略行径，荷兰代表却无一词谴

责。我们不能不感到震惊，荷兰代表竟然帮助美国代表利用美洲国家组织来掩盖美国的侵略。

118. 也曾有过所谓西部世界或西半球的说法。有人提出了某种概念，有些人，特别是某些西方外交家，就试图根据这种概念为美帝国主义者多米尼加共和国的侵略和干涉辩护。但问题是：这个独立世界——“西部世界”或“西半球”是什么世界？为什么认为在这个独立世界赤裸裸的暴力和专横的统治就是可以接受的？为什么唯独这个世界，这个半球这样与众不同？这个世界是在联合国的活动范围以外，超越于宪章力量以外的吗？只有一件事是很清楚的，那就是为了要证明美国侵略有理，为了包庇武装干涉，很需要这样一个完全错误的概念。

119. 在今天的会上，安理会的某些代表发出了一种与世界舆论不协调的声音；我们得到的印象是，他们在某种程度上是在为美国的侵略辩护。

120. 亚洲、非洲和拉丁美洲的人民都要求美国军队立即从多米尼加共和国撤出；但在这个问题上，很遗憾的是，一些身负理事国重任的安理会代表，实际上什么话都说了，就是不提美国犯了侵略罪行。

121. 只是把一些崇高的、伟大的原则一一列举或加以重复，对事情并没有帮助。这些原则必须应用在具体事情上，不管这些具体的事情是发生在哪里——在非洲、亚洲或拉丁美洲。我们之所以有权要求在会上发言的安理会代表也强调这点，原因就在于此。世界是不可分割的，我们不能以情况特殊和形势不同为由，用一种尺度衡量一个大陆或一个半球的事件，而在衡量离发言人自己的国家稍远的那个大陆的事件时，却用另外一种尺度。这样的作法，只能鼓励侵略者对亚洲、非洲和拉丁美洲的人民进一步犯罪。

122. 今天，美国对拉丁美洲一个主权国家的入侵十分令人厌恶，这是太显而易见了。甚至美国报纸也公开这样谈论。例如，昨天的《纽约时报》在一篇以“全能的幻想”为题的社论中，谈到美国今天所使用的语言时说道：“这是一八九八年的语言，而不是一九六五年的语言。海军陆战队对多米尼加共和国的干涉，如果不谈其起源，而就其发展来说，也使人想起了一九一六年。”人所共知，就在那一年，美国海军陆战队

曾经在多米尼加共和国登过一次陆——为的是同一目的，但用的是另一个借口。

123. 美国代表向安理会的代表们分发了一种该国国务院印发的文本〔S/6331〕，⁵它的内容是关于那个在我国代表团的请求下已经在安理会分发过的著名的国务院文件〔S/6325〕。⁵美国代表团是在试图给我们提供一个关于这些历史事件的更全面的图景。我们赞赏美国代表团的这种主动精神，可惜有点太晚了。它要是早些作出这个姿态那就好了，因为这样，我们就可以不必去挖掘那些与美国过去所犯的侵略和干涉的罪行有关的堆积如山的档案了。不过，既然这个文件已经分发而且正放在我们面前，我们就要设法利用它来揭发美国对拉丁美洲各国所实行的帝国主义政策。我相信我们的努力将会得到我们美国同事们的应有的赞赏。

124. 现在我想回过头来再谈谈《纽约时报》，它也曾指出：

“但是，美国军队一登陆，几乎就立即被用来达到政治目的，因为据报告，有几个共产党人参与了叛乱，并且担心他们可能控制叛乱。”

我不能不想起，这个所谓多米尼加共和国受到共产主义威胁的谎言，曾遭到拉丁美洲人自己的嘲笑。最近，五月四日的伦敦《泰晤士报》曾谈到这一点：

“拉丁美洲人对于这个事件的态度往最好处说也是讥讽的。一个外交官今天说，‘共产党人是多么善于以少制多啊。为了保护民主革命免遭六十个共产党鼓动者的损害，竟需要美国佬一个整师’。”

125. 事实上，没有一个人相信关于多米尼加共和国共产党阴谋的故事。说实话，那些制造者自己当然也不相信这个神话。他们制造这个神话，只是为了掩盖侵略多米尼加共和国的帝国主义目的。而且，谁都知道，神话时代很久以前就消逝了。那是一个史前时代，无论如何，再晚也只能是延续到本世纪的初期。制造神话的时期已经过去了。这种体裁已不再有用，它早就过时了。

⁵安全理事会正式记录，第二十年，一九六五年四月、五月和六月份补编。

126. 现在再回到我上面引用过的纽约时报的社论上来。我想把其中值得安理会注意的几段拿来宣读一下：

“只是到干涉已经发生之后，才与美洲国家组织协商，才把干涉一事通知它。”

根据该报所载，其结果：

“……是使美国士兵参与了一场内部的斗争，在这场斗争中，有数以千计的非共产党的或甚至是反共产党的多米尼加人在战斗，其中有些人无疑地是因为美国入侵和占领他们的国家——他们很自然会这样看——才参加战斗的。”

说这话的不是我们而是美国人；这些都是报纸上的话，是一家在美国被广泛认为是确实可靠和值得尊重的报纸的话。

127. 为了避免引用单一来源这一单调做法，我现在想引用一下法国的世界报，它发表了法新社五月四日从渥太华发出的报道，内容是关于加拿大总理L. 皮尔逊先生的一篇发言。他在加拿大众议院演说时是这样说的：

“尽管尽了一切努力，我们还没有获得任何证明能使我们得出结论说，多米尼加的叛乱是得到了古巴共产党人的支持的。”

他又说：

“我们还没有从美国当局那里得到足够的证据——我们同他们在这一问题上保持着接触的——能使我们在目前作出任何结论。”

从这里可以十分清楚地看到，甚至美国的盟国也没有受它发表的这条“要闻”所蒙骗。

128. 实际情况是，美国侵入了多米尼加共和国，它的唯一目的就是把一种美国所喜爱的政权——反动的军人集团统治，用武力强加给多米尼加人民。

129. 博什先生于一九六二年当选为多米尼加共和国总统，后来被美国过去和现在都一直公开支持的军人统治集团所推翻，他前几天曾讽刺地总结了美帝国主义公然干涉多米尼加共和国内政的实际结果。这

位以同他本国那些为反对干涉者而斗争的爱国主义力量有密切接触而闻名的博什先生，在讲到由于干涉而造成的局势时，曾辛酸地说：“圣多明各的总统是约翰逊。他是我们的头子，我们的老板。”博什先生强调说，关于多米尼加共和国，确实有一个阴谋，这就是美帝国主义的阴谋，美国官方宣传的阴谋。他说：“罪恶的事情正在发生，正在耍一个掩盖真相的大阴谋。”

130. 美国干涉者的军靴正在践踏多米尼加的国土，美国所持的犬儒态度似乎已超越了一切界限，而在这样的情况下，我们又面临着极端狡诈的伪善行为。刚刚在昨天，美国又一次利用美洲国家组织为它的帝国主义目的服务，硬塞给那个组织一个决议，煞有介事地宣称在多米尼加共和国的美国占领军已经不在那里了，好象他们都消失了，消散在稀薄的空气里了。这真是二十世纪的一种奇迹。

131. 五角大楼的炼金术士们正试图把美洲国家组织的旗帜披挂在美国干涉军身上，下面便是他们在最近的一篇虚构故事中所说的话：

“组织一支泛美部队，事实上就是把目前在多米尼加领土上的部队变成另外一种部队，它不属于一个国家或一些国家，而属于美洲国家组织，这个组织负有表达其成员国民民主意志的责任。”

132. 就是这样，五角大楼的魔术师一挥舞他们的魔杖，他们在多米尼加共和国的军队就发生了奇妙的变化。再也没有美国干涉者的士兵了，再也没有美国的占领军了——他们都已变为拉丁美洲人了。这是怎么搞的？难道给这些美国士兵都发了拉丁美洲的或甚至是多米尼加的护照了吗？或者已给他们戴上特别的袖章和绑腿套了吗？不过，正如俗语所说，“狼绑上裹腿走起路来还象狼”。

133. 谈到在美洲国家组织内部所进行的斗争时，世界报于一九六五年五月五日得出了下述的结论：“因此再一次证明了这个规律，这就是美国总能在关闭的门的后面，使它自己的决定被美洲国家组织所采纳。”我很遗憾，我不能引用法语原文来使自己得到审美的喜悦，无论是从音调方面或其他方面来说，法语在俄罗斯人的心中总是深受喜爱的。

134. 只不过是前天，在安理会第一二〇〇次会议上，我们问过史蒂文森先生，在多米尼加共和国究竟有多少美国军队。按照美国的各种报道，都说数目约在一万八千至一万九千之间，但我们对于这个数字的准确性有怀疑，根据没有公开发表的材料，我们估计军队的数目几乎比这多一倍。

135. 史蒂文森先生答复说，他没有空去索取一张晚报来看看究竟有多少美国士兵实际集中在多米尼加共和国。因此他引用美国国务院的情报，提出一万七千这个数字。但昨天，即在美国代表向联合国作了这个“掩盖事实的声明”以后仅仅过了二十四小时，美国军事当局的发言人却宣布有三万多美国士兵在多米尼加共和国。

136. 安全理事会完全有权提请注意美国在我们联合国面前所作声明的性质。在目前的情况下，没有人能够有把握地判断，昨天所说的三万美国军队的数字是否就不是假的。必须向安全理事会报告真实情况。它必须知道关于美国干涉的实际范围的真相。这才是美国驻联合国代表必须向安全理事会报告的大事。

137. 我们再向史蒂文森先生提出一个我们已经向他提过多次的问题：他是准备谈问题的实质呢，还是他需要时间跑出去取一份最近的报纸？我们希望安全理事会终于能从美国代表那里听到事实真相，那怕仅仅是有关这么一个问题的真相也好。

138. 至于美国说什么美国武装干涉多米尼加共和国内部事务的问题不应由安全理事会处理，而应由美洲国家组织处理的说法，那我们就要向美国代表再一次提出一个他直到现在还没有答复的问题。

139. 我们要再一次提醒他注意，联合国宪章第五十三条明白而又清晰地写道：没有安全理事会的授权，不得采取任何强制性的行动。美国代表必须在这里对于美国占领军所采取的行动作出交代。

140. 我们再问问他：是什么时候安全理事会授权它采取这个行动的？是什么时候安理会发出命令，让它用强制性手段去对付多米尼加共和国的？让他把安理会在这方面的决议拿出来给我们看看。美国拿不出安理会的命令，但却拿出一堆废纸来给我们看，这

堆废纸是美国在一个可以炮制法律的机构里躲在关闭的门后头搞出来的。

141. 对于多米尼加共和国的干涉是美国的蛮干政策和帝国主义侵略的进一步表现。我们曾经有机会指出，近来美国一直在犯下一个接着一个的侵略罪行；扩大在越南南方的“肮脏战争”，野蛮地轰炸越南民主共和国，海盗式和暴徒式地袭击老挝的城市和乡村，屠杀巴拿马的爱国主义者，和比利时一起派伞兵部队在刚果着陆——而现在又肆无忌惮地武装入侵另外一个主权国家——多米尼加共和国。

142. 这种毫不掩饰的强盗行径，使拉丁美洲、非洲和亚洲的小国受到一种特别严重而且直接的威胁。昨天是刚果和巴拿马，今天是越南南方和多米尼加共和国，而明天，离美国海岸几千英里以外的其他国家也将成为美国侵略的受害者。

143. 目前以美国总统特使的身分正在拉丁美洲各国首都访问的美国著名外交家、无任所大使 A. 哈里曼已很清楚地说出美帝国主义的看法。据报纸记载，哈里曼先生于五月六日在蒙得维的亚说过：当初制定不干涉原则是为了防止外来的侵略，所以它在上一世纪和本世纪初都是有效的，但现在它已不适用了，因为在制定它的时候还没有预见到从内部颠覆的危险。

144. 这样，自然就产生了这么一个问题：联合国宪章怎么啦？因为它的基本原则之一就是干涉一切国家的内政以及禁止对任何国家的领土完整或政治独立进行威胁或使用武力对这个宪章该怎么办？从美国在第十九届大会期间所采取的步骤和行动中不是已经可以看出答案了吗？难道他们不正是怀着这些目的企图使联合国陷于瘫痪吗？

145. 美国统治集团身上出现一种日夜折磨着他们的怪病的明显症状。他们到处都见到共产党的阴谋；面对着社会进步的必然趋势，他们象遇到梦魇和妖怪一样，怕得要死。牢牢地缠住了美国统治集团的反共歇斯底里病使得它给全世界人民，给拉丁美洲、非洲和亚洲所有的国家都带来了巨大的威胁。我们都记得，恐共病曾被利用作为烟幕来掩护触发第二次世界大战的法西斯主义。但谁是希特勒侵略者的最先受

害者呢？是奥地利、波兰、捷克斯洛伐克、丹麦、挪威、法国和其他欧洲国家。特别是今天，当世界各国正在庆祝战胜“纳粹瘟神”二十周年纪念日的时候，我们能忘记这些吗？当我们看到美国正在更加厚颜无耻地充当决定各国命运的高等法官和刽子手、充当世界警察的角色时，我们能忘记这些吗？

146. 美国代表——当然，我说的是美国代表的公职身分，而不是他个人——竟会乞灵于散布什么在多米尼加共和国有外国间谍的无稽谣言，而且还进行他所喜欢的算术演算，以算出那个国家里有多少共产党人，等等，对此，我们并不感到奇怪。

147. 我们认为有必要再一次告诉美国代表，在任何一个国家（包括多米尼加共和国在内）里，究竟有哪些政党在活动，这些政党由哪些人组成，有多少党员，这些都是不关任何人的事。那完全是多米尼加人民的内部事务，他们自己会决定要哪些政党、有多少党员以及由谁来当领袖，而用不着外来的建议或指点。

148. 难道在多米尼加共和国存在着各种政党这一事实就能够成为美国干涉那个国家内部事务的一丝一毫的借口吗？如果我们照美国代表这种极为奇怪的逻辑行事的话，那么，我们就可以根据在某些国家中有美帝国主义所不喜欢的政党这一奇异的借口而真正走得很远，甚至走到鼓励美国武装部队在任何国家以至所有国家登陆的地步。我们不妨偷偷地告诉美国代表一声，例如在意大利，就有一个相当大的共产党，它的许多党员都是意大利议会的议员——而且它的党员人数已达几十万，而投票选举他们的人，更是数以百万计。按美国代表的推理，岂不意味着美帝国主义能够保留派遣它的军队到罗马或那不勒斯去的权利吗？如果是那样的话，他们在途中就千万不要忘记在伦敦停留一下，并且带上他们的坦克，因为在英国也有共产党存在呀。

149. 美国代表必须告诉安理会，美国军队为镇压多米尼加人民正在做些什么？他们根据什么权利呆在那里？

150. 只要看看美国电视新闻就可以明白，美国干涉者正在对多米尼加共和国人民进行一场真正的战

争。我们看到坦克轰隆隆地开过去，一排排美国士兵列成战斗队形对人民进行讨伐。美国干涉者正在大量地使用重型自动武器、机关枪以及诸如此类的武器。

151. 目前在多米尼加共和国领土上已有三万多名美国官兵。这些是大家已熟悉的数字。难道我们现在还要等着出现其他同样熟悉的东西——先是美国飞机投下的凝固汽油弹和炸弹，然后是有毒物质和毒气，最后则由五角大楼发出一个通告，宣布准备还要在世界的这个地区使用别的大规模毁灭性武器吗？而在这之后，这个过程将要在某一别的国家重演，然后再在世界某一别的地区重演，而所有这些行动，凭着在压力和命令之下所通过的决议，都将被说成是貌似正当的行动，而我们又将坐在这个会议厅里，倾听美国代表们讲述传奇故事和神话，而且就是这些东西，也只是在他们碰巧高兴的时候才讲的。

152. 联合国各会员国必须极其认真地面对当前的事实。要么我们现在在这里就作出决定，制止美帝国主义的国际强盗行为，要么就是帝国主义的胃口越来越大，继续作恶而不受到惩罚，而且变得比以前更加肆无忌惮。

153. 美帝国主义在多米尼加共和国的侵略行动已经遭到全世界人民和安全理事会的严厉谴责。由于美国的侵略行动在安全理事会受到了应有的批判，美国代表也许觉得在安全理事会里也有某种“颠覆阴谋”吧？

154. 美国军队在多米尼加共和国登陆，以及这些入侵的军队对于这个小小国人民争取自由和独立的斗争所进行的镇压，只能被看作是一种直接的侵略行动，是对多米尼加共和国内部事务的一次不能容忍的干涉，而且是对联合国宪章和国际法准则的违犯，这是毫无疑问的。多米尼加共和国已被美国干涉者所占领，而现在美国正在为巩固它的占领而狂热地寻找让人听来似乎有理的借口。这一切再也不能予以默认了。安全理事会必须有力地、坚决地行动起来，必须履行联合国宪章赋予它的义务。对这个肆无忌惮的侵略者必须加以遏制。

155. 苏联代表团呼吁安全理事会代表们对苏联提出的决议草案〔S/6328〕给予支持。该决议草案提出了制止美国侵略行动的适当措施。

156. **史蒂文森先生**(美利坚合众国): 今天下午苏联和古巴两国代表的发言, 内容广泛, 但很少新的东西, 我将仅就他们的发言说几句话。我希望, 在这次有关多米尼加共和国局势的讨论中, 我也许能够不说那么推断的话。

157. 如果我理解得正确的话, 古巴代表问的是美国为特鲁希略做过什么事。如果我理解得正确的话, 他说, 我们曾鼓励反对博什的叛变, 并且曾支持推翻博什总统的那个集团。也许我可以向他举出一些事实。

158. 在独裁者特鲁希略死前, 美国对多米尼加共和国就已切断一切武器运输, 停止一切武器交易。我们同多米尼加共和国断绝了外交关系。在特鲁希略死后, 我们抵制了强行建立的新军事独裁政权。我们协助清除了特鲁希略家族的残余势力。我们曾支持一个过渡性的、无偏见的军人集团, 它举行了选举, 而我的朋友博什在选举中当选。我们也曾帮助进行选举的组织和准备工作。

159. 至于对博什总统, 我们给过他很大的经济、技术和教育援助, 并在发展方面提供过忠告、意见和援助。美国等待了两个多月, 在获得了关于公民自由权方面的保证和将要举行选举的保证以后, 才承认了那个推翻博什总统的军人集团。

160. 再说一遍, 如果我理解得正确的话, 古巴代表引述了 S. 德马达里阿加(我承认, 我认识他, 并对他深为敬重)的话说, 把博什说成是共产党人, 这是荒谬的。这使我有惊讶, 因为我不知道有谁说过博什总统是共产党人。无疑地, 美国政府中没有人说过这样的话。但是, 我们在这里一直说的——我想我已把话说清楚了——是那个, 想要以他任职期间实行的宪法为依据来恢复他的权力的运动当时是被共产党人掌握了。我要向安理会指出, 甚至现在博什总统的话也能象人们今天在这里所引用的那样被引用, 因为他现在住在波多黎各自由联邦, 生活和言论都是自由的, 不受任何约束, 而且他的讲话在美国报纸上有充分的报道。我可以补充一句, 许多从古巴逃出来的难民, 也和他的情况一样。

161. 我听到古巴代表对美洲国家组织的行动是

否合法表示怀疑时, 感到有点惊讶。一个星期以来他一直用蔑视的语言指责这个组织, 而古巴是被这个组织开除出去的。

162. 玻利维亚大使桑斯在发言中谈到了美洲国家组织这个应受尊重的机构, 而这个组织却遭到了非常粗野的诽谤, 我认为这是一个很值得注意的发言, 对此我不想再作任何补充了。但是, 我只想说明一点, 即对美洲国家组织进行不公正的旁敲侧击只会证明这个组织是有效能的。任何人只要听一听这个组织关于各种问题的辩论, 包括关于建立一支武装部队去监视多米尼加共和国局势的辩论, 就可以明白这个组织绝不是它的任何一个成员国的驯服工具。我国政府因作为这个独特的组织的成员之一而感到骄傲, 并且以遵守它的各项决定为荣。许多年前解放者 S. 博利瓦尔就梦想过成立这样的组织。这个组织正在随着岁月而成长, 我们相信, 它正显示出生命机体在适应新问题时所需要的灵活性。它是联合国体系整体的一部分。我们展望在未来的年月里它将发挥更多的有益的和有效的作用。

163. 古巴代表对于我国政府在撤出外国人、向居民提供食物、救助病人、制止战斗、恢复秩序以及给予多米尼加人民自由选择自己政府的机会等方面进行多次攻击, 对此, 我不想详加评论; 我也不想详细评论他对美洲国家组织用一支泛美部队代替美国部队这一行动的攻击。但是, 我现在必须回过头来谈谈他提出的关于美洲国家组织表决时必需有三分之二多数的问题。

164. 我应向他指出, 决定谁有资格在美洲国家组织中为自己的国家投票, 显然是美洲国家组织的事, 不是我们的事, 也肯定不是古巴的事。可是, 很明显他是想要对多米尼加这一票提出异议。事实是——这里我请我的同事费德林大使注意——即使多米尼加共和国没有派代表出席, 结果本来也不会有什么两样。有关协商会议的议事规则规定: 决定的通过必须得到三分之二的出席会议国家的赞成。所以, 即使多米尼加共和国没有派代表参加第十次外长协商会议, 五月六日通过的决议本来仍会得到所需要的三分之二票数, 就是说, 出席会议的十九个国家中有十三个赞成。

165. 费德林大使曾打断古巴代表的发言，以更强调的口气向我提出这个问题，我现在希望费德林大使能有机会回答我曾向他提出的问题，而无须打断任何人的发言。我的问题就是关于在多米尼加共和国武装叛乱中活动的共产党代理人的数目问题。正如大家都已从报纸上看到的那样——很显然，他如饥似渴地读着这些报纸——我们已经认出了大约五十四名，并将名单公布。但还有许多未发现的，因此，如果能够取得苏联代表，也许还有古巴代表的合作来鉴定他们，我想，对于帮助安理会了解局势的真实情况是会有益处的。但是，我从费德林大使今天的发言中了解到，他无意回答我的问题。而这当然是我能够理解的，因为共产党代理人，特别是当他们正在竭力去……

166. **主席**：我请问美国代表，能否让苏联代表发言，以便他能回答美国代表向他提出的问题？

167. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，我准备回答，虽然我知道……

168. **史蒂文森先生**（美利坚合众国）：是不是要我继续发言，还是有谁要打断我的发言？

169. **主席**：我请苏联代表等到美国代表讲完话以后再作回答。

170. **史蒂文森先生**（美利坚合众国）：我知道费德林先生也许准备回答这个问题，我以热切的心情期待着他的回答。

171. 那一天，我给了费德林先生一个关于在多米尼加共和国的美国部队的数字，我必须十分坦白地说，我不想对这个问题随时给他提出新的报告，但是我可以向他保证，他所引用（我相信是在今天下午引用的）的三万这个数字，并不比他的情报处从我们的报上拣来的许多其他资料更加可信。

172. 我相信，古巴代表是一位杰出的法学家，他向我们发表了一篇关于国际法（其中包括了他对干涉问题的观点）的，内容广泛的演说。我想，任何一个古巴人谈到国际法时都恐怕是会有点胆怯的，不过我承认他作为有关干涉行为方面的专家必定很够资格，而且我肯定，他能给我们作一个很有趣味的分析，说明古巴对拉丁美洲各独立国家，对瓜德罗普岛

和马提尼克岛，以及去年十一月间在哈瓦那正式公布的对其他地区给予的“坚决援助”（引用那些所谓“自由战士”的语言），为什么既不是非法的干涉，又没有违反美洲国家组织或联合国宪章。费德林先生借助于引用美国报纸上的文章详细地向我们介绍了情况以及某些人的观点。我觉得引用美国的报纸，这倒可以使我们了解美国制度是怎样发挥作用的：这里有言论自由、新闻自由、辩论自由和选举公职官员的自由，甚至在立法机关和行政机关之间也可以进行辩论。我们常常通过这种自由和公开的交换意见而终于获得了真理。我愿意把这种制度介绍给他。

173. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：苏联代表团本来是准备马上回答美国代表提出的问题的，但是，他显然是被他自己发言稿的内容困住了。他虚饰的辞令不容我们回答，也就是不容有马上回答的可能性。

174. 因此，他发现自己处于一种多少有点尴尬的境地。我要劝他，今后为了从我们这里获得可能的回答，应该留有余地，也可以说是，要留个位置以便听到真理——给真理留个位置。

175. 昨天他提出了一些算术资料，今天又把它们提了出来。很明显算术使他丢了脸。他引用了许多不符合事实的数字。面对着美国的干涉以及处在目前的占领状态下，不是个别人，也不是几十人，而是每一个公民都变成了自己国家的代理人。所有多米尼加人都被保卫自己的主权和独立这个神圣志愿所激励，现在都在抵抗美国的侵略。他们全都起来保卫自己的国家了。在这一点上美国不应抱有任何幻想。在这里，人们必须用另一种概念来分析，用不同的尺度来衡量了。这种事情在不同时代的不同国家里都出现过。我们在这方面也有自己的经验。我们断言，不管美国干涉者把他们的意志强加到那里，其所得的结果都将是一样的。这就是我们给史蒂文森先生的回答。

176. 我们对那许多被各种幻想、梦魇和代理人的幻影所缠绕而处于惊骇状态的美国人表示同情。正如我说过的，我们表示同情，但是他们的这种状态是一种病症，一种严重的病症，需要用不同的方法来治疗。应该对这个问题多加考虑。

177. **塔维奥先生**(古巴): 惯于使用讽刺语言的美国代表竟然避而不答我所提出的实质问题。他的逃避态度对我来说是最充分不过的回答, 因为这就证明, 他缺乏理智和正义。

178. 关于我对美洲国家组织和波哥大宪章的批评, 我必须说, 这一宪章并不是一个排他性的国家集团的私有财产, 而是在联合国秘书处登过记的一个公共条约, 因此, 所有的会员国都可以对它提出意见。至于我们由于被开除出美洲国家组织而不再是成员国一事, 我愿意说, 我们对于我们不再是该组织的成员国这件事并不感到遗憾, 因为这个组织, 正象我已多次说过的那样, 现在只不过是华盛顿政府的殖民局而已。

179. 有一个问题我想加以澄清, 因为有人在会上提到了这个问题。美洲国家组织的情况不能与非洲统一组织混为一谈, 因为在出现帝国主义者对刚果的侵略时, 非洲统一组织是奋起反抗侵略并要求外国雇佣军和所使用的外国军队全部撤走的。

180. 关于提到的有关特鲁希略的事, 我想说的是, 我那次念的只不过是国际主义者 S. 德马达里阿加的一段引语。

181. 关于多次指控古巴的进行了侵略一事, 这是史蒂文森先生最拿手的讥讽。我国一直是经常的侵略、挑衅、派遣破坏分子, 从关塔那摩基地发动挑衅等等活动的受害者。可是, 现在它似乎竟成了拉丁美洲的侵略者了。

182. 关于他所做的第二个评论, 就是美洲共产党在古巴开会的事。我要告诉史蒂文森先生, 我们认为, 举行这类会议, 古巴不需要从中央情报局得到许可。

183. 在我回答史蒂文森先生的一些讽刺时, 我不免回忆起有一天他曾质问我, 为什么我们不举行选举。我要严肃地而不是讥讽地回答他。我国正生活在战争状态中, 它经常受到武装攻击的威胁; 在这种情况下, 它宁愿给每一个公民一支步枪去保卫他的自由和独立, 而用不着给他一张选票。此外, 我想提醒史蒂文森先生, 美国在一七七六年大革命之后, 等了十多年才举行第一次选举。

184. **主席**: 我的名单上已经再没有发言人了, 我想我们大家大概也都已精疲力竭了。现在还有谁愿意发言?

185. **贝拉斯克斯先生**(乌拉圭): 在上次安理会会议上, 我说过, 最近出现的有关多米尼加共和国局势的某些新发展说明我们需要慎重从事, 因此, 我冒昧地请求苏联代表同意不要立即把他的代表团所提出的决议草案付诸表决。

186. 今天, 在我和一些人进行了某些商谈之后, 我觉得我有义务宣布, 安理会的某些代表仍然希望多花一些时间来考虑我们正在讨论的并认为是重要的问题的某些方面。因此, 我想再一次希望苏联代表谅解, 请求他同意在今天的会议上不举行表决。我确信, 如果他记得促使我提出这一请求的种种理由, 他一定不会反对。不仅如此, 我还确信, 他是不会感到惊奇的, 因为他一定熟知一条出自阿塞拜疆地区的很流行的谚语——我要从德金兹伯格的题为联合国隽语妙言录这本人们经常使用而很少引用的好书中, 引用一下这条谚语的英译文: “你送给人家一块衣料作礼物, 人家就向你要衬里了。”

187. **里法伊先生**(约旦): 乌拉圭代表为再次呼吁推迟表决苏联的决议草案, 已向安理会提出了有力的理由。我再一次以我国代表团和我个人的名义赞成这一呼吁。

188. 多米尼加共和国的局势仍然使安全理事会感到关切, 安理会应作出一切可能努力以符合这一局势的需要。我确信, 这种做法是会受到广泛的赞赏的。所以我相信, 苏联代表会乐于再次多给一些时间, 以便使上述各方面的努力能够实现。我预先谢谢他。

189. **主席**: 我们都知道, 苏联代表总是能够随时回答任何问题的。现在他是否要回答向他提出的问题?

190. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟): 我的卓越的同事乌拉圭代表鉴于事件的严重性和本重要组织的责任, 第二次要求我国代表团给安全理事会以较长的时间, 以便审议美国武装入侵多米尼加共和国的问题。我们也听到了我们卓越的同事约旦

代表对此表示支持的话，他同样强调安全理事会(本国际组织的最高机构)需要进一步审议这个问题。

191. 苏联代表一直是对安全理事会代表们的愿望和观点给予考虑的。在当前这件事情上，我们觉得安理会代表们的要求是合理的、有说服力的。因此，我们准备把安理会的审议时间延长，从而让绳子套在美帝国主义脖子上的时间增长一些。

192. **主席：**这样，我理解，苏联代表并不坚持把他提出的决议草案立即付诸表决。

193. 关于下次会议，我想问一下乌拉圭代表，他心目中是否已有任何特定的日期和时间。

194. **贝拉斯克斯先生(乌拉圭)：**我国代表团，我想还有我所提到过的那几个代表团，都准备请你在星期一下午继续召开安理会，如果这对于安理会其他代表是可以接受的话。

195. **主席：**乌拉圭代表建议我们现在休会，星期一下午再开会。我问过了其他方面并且了解到，从秘书处的观点看，星期一下午比上午更为适宜。

196. **史蒂文森先生(美利坚合众国)：**当然我不反对这个会议延期，但是我必须告诉安理会，要在星期一下午开会，那对我来说是极其不方便的，因为我还要到别处去办一些非办不可的事。可是，我将十分乐意能在星期二开会，如果这能适合安理会的意愿的话。我可以向苏联代表保证，让绳子套在我脖子上的时间延长那么一点，丝毫也不会使我感到不舒服。

197. **主席：**美国代表建议，为了方便起见，他情愿在星期二上午而不是在星期一下午开会。

198. **费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：**我们刚听到了美国代表的发言。当然，我们完全了解美国代表现在的情绪。但是，正如人们说的，“在劫难逃”。我仍然赞成星期一开会。据我了解，我们的乌拉圭、约旦或者还有其他卓越的同事想的都是星期一，但在上午或是下午开会，则由主席选择。

199. **史蒂文森先生(美利坚合众国)：**还有另一建议，那就是明天开会。

200. **主席：**我从乌拉圭代表那里了解到，他希望在本周周末能把他的协商工作搞完，我相信，这就是他建议星期一开会的缘故。

201. **里法伊先生(约旦)：**如果乌拉圭代表允许，我建议：为方便起见，我们在星期二上午开会，如果没有人反对的话。在这个周末我本人没有空。所以星期一可能是唯一的可以用来交换意见和进行协商的一天。因此，我希望星期二上午对每个人都合适。

202. **主席：**我相信，苏联代表对乌拉圭和约旦代表的请求已经满足了一大半。他大概也能满足其余的一小半，那么我们就可以在星期二上午开会了。

203. **费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：**苏联代表团是无法抵抗来自我们卓越的乌拉圭和约旦同事的这样坚决的突击的，我们只好勉强同意了。

204. **主席：**我们特别高兴，我们不需要在星期一开会了。因此，我们将在星期二上午十时三十分开会。

下午六时三十五分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور البزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
